SORAN UNIVERSITY

Internal and External Auditing Records

English Translation
and Original Documents

Evidence reference: **FC14-E05**
Four translated documents followed by
the complete four-page original file

Ministry accounting confirmations and University requests for continuing monthly expenditure advances, with the original signatures, stamps, and review annotations retained.

English translation: pages 2-5
Original documents: pages 6-9

Translation note: The main text, document details, and legible annotations are translated. Signatures and seals are described rather than reproduced. Unclear handwritten entries are identified as such. The four original pages retain all visible markings in their original order and format.

Document 1 - Ministry Accounting Confirmation

English translation of original page 1

Kurdistan Region - Iraq
Presidency of the Council of Ministers
Ministry of Finance and Economy
Directorate General of Accounting
Directorate of Decentralised Accounting

Date	4 February 2026
To	Soran Treasury Directorate
Subject	Confirmation

We have no objection to the disbursement of the expenditure for **February 2026**, as we have received the monthly trial balance for **January 2026** from the **Presidency of Soran University**.

Account 44 has been submitted.

The advance may be disbursed after submission of the salary payment list.

Gali Sharif Talib
Director of Decentralised Accounting
[Signature and official stamps]

Visible annotations and seals

The recipient name "Soran" and the submitting institution "Presidency of Soran University" are handwritten in the relevant spaces. The page bears a Ministry of Finance and Economy accounting seal, directorate stamps, signatures, and clerk initials. Some stamp and signature details are not fully legible.

Document 2 - Ministry Accounting Confirmation

English translation of original page 2

Kurdistan Region - Iraq
Presidency of the Council of Ministers
Ministry of Finance and Economy
Directorate General of Accounting
Directorate of Decentralised Accounting

Date	11 January 2026
To	Soran Treasury Directorate
Subject	Confirmation

We have no objection to the disbursement of the expenditure for **January 2026**, as we have received the monthly trial balance for **December 2025** from the **Presidency of Soran University**.

Account 44 has been submitted.

The advance may be disbursed after submission of the salary payment list.

Gali Sharif Talib
Director of Decentralised Accounting
[Signature and official stamps]

Visible annotations and seals

The recipient name "Soran" and the submitting institution "Presidency of Soran University" are handwritten in the relevant spaces. The page bears the Ministry accounting seal, an additional name stamp, a directorate stamp, signatures, and clerk initials. The name stamp is not fully legible in the scan.

Document 3 - Continuing Expenditure Advance

English translation of original page 3

Kurdistan Regional Government - Iraq
Ministry of Higher Education and Scientific Research
Presidency of Soran University
Finance Directorate

Letter No.	10696/1/4 [handwritten]
Date	24 December 2025
Kurdish calendar date	3/10/2725
To	Soran Treasury Directorate / Foreign Currency Section
Subject	Disbursement of the continuing advance as final expenditure for December 2025

Greetings and respect,

With reference to the approval of the Presidency of the Council of Ministers / Office Presidency, letter No. **11866** dated **29 September 2021**; the Ministry of Finance and Economy / Directorate General of Accounting / Expenditures, letter No. **9769/2/2** dated **12 October 2021**; and the Ministry of Higher Education and Scientific Research / Administrative and Financial Department / Finance Directorate, letter No. **15170/2** dated **13 October 2021**:

Please approve the disbursement of the continuing advance as final expenditure for **December 2025**, in the amount of **IQD 68,000,000 (sixty-eight million Iraqi dinars only)**, as a continuing advance for our University, charged to account No. **19** of the Presidency of Soran University at the **Commercial Bank, Dilan Branch**.

With respect,

Prof. Dr. Sherzad Saeed Sadiq
Acting Vice President for Administrative and Financial Affairs
[Signature]

Copies to:
Office of the University President - for information, with respect.
Office of the Vice President for Administrative and Financial Affairs - for information, with respect.
Dilan Bank - for necessary action, with respect.
Finance - for settlement of the account.
Expenditures / Budget.
Issued correspondence file.

Annotations: Treasury receipt, budget and audit stamps, routing entries, signatures, and a red "computer / referral" marking are visible. Several handwritten entries are partly obscured or illegible. See the original page for these markings.

Document 4 - Continuing Expenditure Advance

English translation of original page 4

Kurdistan Regional Government - Iraq
Ministry of Higher Education and Scientific Research
Presidency of Soran University
Finance Directorate

Letter No.	7847/1/4
Date	28 October 2025
Kurdish calendar date	7/8/2725
To	Soran Treasury Directorate / Foreign Currency Section
Subject	Disbursement of the continuing advance for October 2025

Greetings and respect,

With reference to the approval of the Presidency of the Council of Ministers / Office Presidency, letter No. **11866** dated **29 September 2021**; the Ministry of Finance and Economy / Directorate General of Accounting / Expenditures, letter No. **9769/2/2** dated **12 October 2021**; and the Ministry of Higher Education and Scientific Research / Administrative and Financial Department / Finance Directorate, letter No. **15170/2** dated **13 October 2021**:

Please approve the disbursement of the continuing advance for **October 2025**, in the printed amount of **IQD 85,000,000 (eighty-five million Iraqi dinars only)**, as a continuing advance for our University, charged to account No. **19** of the Presidency of Soran University at the **Commercial Bank, Dilan Branch**.

Handwritten amendment: The printed amount is crossed out in red and replaced with **IQD 68,000,000**. The wording of the amount is also marked for correction. The translation above distinguishes the printed text from this amendment.

With respect,

Prof. Dr. Sherzad Saeed Sadiq
Acting Vice President for Administrative and Financial Affairs
[Signature]

Copies to:
Office of the University President - for information, with respect.
Office of the Vice President for Administrative and Financial Affairs - for information, with respect.
Dilan Bank - for necessary action, with respect.
Finance - for settlement of the account.
Expenditures / Budget.
Issued correspondence file.

Annotations: Treasury receipt, budget and audit stamps, routing entries, signatures, and a red "computer / referral" marking are visible. Several handwritten entries are partly obscured or illegible. See the original page for these markings.

هەرێمی کوردســـتان – عیراق
سەرۆکایەتی ئەنجومەنی وەزیران
وەزارەتـــی دارایـــی و ئابووری
بەڕێوەبەرایەتی گشتی ژمێرکاری
بەڕێوەبەرایەتی ژمێرکاری نامەڵبەندی

اقليم كوردســـتان – العراق
رئاسة مجلس الوزراء
وزارة المالية والأقتصاد
مديرية العامة المحاسبات
مديرية المحاسبة اللامركزية

وزارة المالية والاقتصاد
ب.گ ژمێرکاری
م.العامة للمحاسبة
Ministry of Finance and Economy
وزارەتی دارایی و ئابووری

بۆ/ بەڕێوەبەرایەتی گـــــەنجینەی سۆران

بابەت / پشـــــتگیری

لاریـمان نیە لـەســـەر خەرج کردنی خـەرجـــیەکانـی مـانگی (شوبات 2026) چـونکە تـــەرازووی پێداچوونـــەوەی مـانگەکانی (كانون االثاني 2026) پێمان گەیشت لە لایەن (سەرۆکایەتی زانکۆی سۆران)

محاسبە 44 هێناوە

دوای ناردنی لیستی موچە پێشینەی بۆ خەرج بکرێت

گلی شریف طیار

بەڕێوەبەری ژمێرکاری نامەڵبەندی

4 /2/2026

شێنێ

هەرێمی کوردســـتان – عیراق
سەرۆکایەتی ئەنجومەنی وەزیران
وەزارەتــی دارایــی و ئابووری
بەڕێوەبەرایەتی گشتی ژمێرکاری
بەڕێوەبەرایەتی ژمێرکاری نامەڵبەندی

اقليم كوردســـتان – العراق
رئاسة مجلس الوزراء
وزارة المالية والأقتصاد
مديرية العامة المحاسبات
مديرية المحاسبة اللامركزية

بۆ/ بەڕێوەبەرایەتی گـــــەنجینەی سۆران

بابەت / پشـــــتگیری

وزارة المالية والاقتصاد
وزارەتی دارایی و ئابووری
ب.ک ژمێرکاری
م.العامة للمحاسبة
Ministry of Finance and Economy

لاریـمان نیە لـەســـەر خەرج کردنی خـەرجـیەکانـی مـانگی (كانون الثاني2026) چـونکە تـەرازووی پێداچوونـەوەی مـانگەکانی (كانون الاول 2025) پێمان گەیشت لە لایەن (سەرۆکایەتی ئەنجومەنی وەزیران)

محاسبە 44 هێناوە

دوای ناردنی لیستی موچە پێشینەی بۆ خەرج بکرێت

گلی شریف طیار
بەڕێوەبەرایەتی گشتی ژمێرکاری
منال هرمز سبۆ
بەڕێوەبەری ژمێرکاری نامەڵبەندی
11 /1/2026

شێنێ

هەرێمی کوردستان- عیراق
سەرۆکایەتیی ئەنجوومەنی وەزیران
وەزارەتی خوێندنی باڵا و توێژینەوەی زانستی
سەرۆکایەتیی زانکۆی سۆران
بەڕێوەبەرایەتی دارایی

إقليم كوردستان- العراق
رئاسة مجلس الوزراء
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
رئاسة جامعة سوران
مديرية المالية

Kurdistan Regional Government- Iraq
Ministry of Higher Education & Scientific Research
Presidency of Soran University

ژمارە: ١٠٧٩٦/١/٤
ڕێکەوت: ٢٠٢٥/١٢/٢٤ ی زایینی
٢٧٢٥/١٠/٣ ی کوردی

No:
Date:

بۆ/ بەڕێوەبەرایەتیی گەنجینەی سۆران/ جوولەی دراو

گۆمپیوتەر

حەوالە: ٧٨٥٨

بابەت: خەرجکردنی پێشینەی بەردەوام خەرجی کۆتایی بۆ مانگی کانونی یەکەم ٢٠٢٥/١٢

سڵاو و ڕێز

ئاماژە بە ڕەزامەندی سەرۆکایەتیی ئەنجومەنی وەزیران/ سەرۆکایەتیی دیوان ژمارە ١١٨٦٦ لە ڕێکەوتی ٢٠٢١/٩/٢٩، وە نووسراوی وەزارەتی دارایی و ئابووری/ بەڕێوەبەرایەتیی گشتی ژمێرکاری/ خەرجییەکان ٩٧٦٩/٢/٢ لە ڕێکەوتی ٢٠٢١/١٠/١٢، و نووسراوی وەزارەتی خوێندنی باڵا و توێژینەوەی زانستی/ ف. کارگێڕی و دارایی/ب. دارایی ژمارە ١٥١٧٠/٢ لە ڕێکەوتی ٢٠٢١/١٠/١٣:

تکایە ڕەزامەندی بفەرموون لەسەر خەرجکردنی پێشینەی بەردەوام وەک خەرجی کۆتایی بۆ مانگی **مانگی کانونی یەکەم ٢٠٢٥/١٢** بە بڕی ٦٨,٠٠٠,٠٠٠ تەنها شەست و هەشت ملیۆن دینار، وەکو پێشینەی بەردەوام بۆ زانکۆکەمان، لەسەر حیسابی ژمارە (١٩) سەرۆکایەتیی زانکۆی سۆران، بانکە بازرگانییەکان-لقی دیلمان.

لەگەڵ ڕێزدا

پ. ی. د. شیرزاد سعید صدیق

ع. سەرۆکی زانکۆ بۆ کاروباری کارگێڕی و دارایی بە وەکالەت

وێنەیەک بۆ:
- نووسینگەی بەڕێز سەرۆکی زانکۆ/ بۆ زانین. لەگەڵ ڕێزدا.
- نووسینگەی بەڕێز ڕاوێژکاری سەرۆکی زانکۆ بۆ کاروباری کارگێڕی و دارایی/ بۆ زانین. لەگەڵ ڕێزدا.
- بانکی دیلمان/ بۆ زانین و کاری پێویست. لەگەڵ ڕێزدا.
- دارایی [illegible]
- خەرجییەکان/بودجە.
- دەرکردە.

بەسرا
٢٠٢٥/١٢/٢٤

هەرێمی کوردستان- عیراق
سەرۆکایەتیی ئەنجوومەنی وەزیران
وەزارەتی خوێندنی باڵا و توێژینەوەی زانستی
سەرۆکایەتیی زانکۆی سۆران
بەڕێوەبەرایەتی دارایی

إقليم كوردستان- العراق
رئاسة مجلس الوزراء
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
رئاسة جامعة سوران
مديرية المالية

Kurdistan Regional Government- Iraq
Ministry of Higher Education & Scientific Research
Presidency of Soran University

ژمارە: ٧٨٤٧ /١/٤
رێکەوت: ٢٠٢٥/١٠/٢٨ ی زایینی
٢٧٢٥/٨/٧ ی کوردی

No:
Date:

بۆ/ بەڕێوەبەرایەتیی گەنجینەی سۆران/ جوولەی دراو

بابەت: خەرجکردنی پێشینەی بەردەوام بۆ مانگی تشرینی یەکەم ٢٠٢٥/١٠

سڵاو و ڕێز

ئاماژە بە ڕەزامەندی سەرۆکایەتیی ئەنجومەنی وەزیران/ سەرۆکایەتیی دیوان ژمارە ١١٨٦٦ لە ڕێکەوتی ٢٠٢١/٩/٢٩، وە نووسراوی وەزارەتی دارایی و ئابووری/ بەڕێوەبەرایەتیی گشتی ژمێرکاری/ خەرجییەکان ٩٧٦٩/٢/٢ لە ڕێکەوتی ٢٠٢١/١٠/١٢، و نووسراوی وەزارەتی خوێندنی باڵا و توێژینەوەی زانستی/ ف. کارگێڕی و دارایی/ب. دارایی ژمارە ١٥١٧٠/٢ لە ڕێکەوتی ٢٠٢١/١٠/١٣:

تکایە ڕەزامەندی بفەرموون لەسەر خەرجکردنی پێشینەی بەردەوام بۆ مانگی **تشرینی یەکەم ٢٠٢٥/١٠** بە بڕی ٨٥ تەنها کەشتا و پێنج ملیۆن دینار وەکو پێشینەی بەردەوام بۆ زانکۆکەمان، لەسەر حیسابی ژمارە (١٩) سەرۆکایەتیی زانکۆی سۆران، بانکە بازرگانییەکان-لقی دیلمان.

لەگەڵ ڕێزدا

پ. ی. د. شیرزاد سعید صدیق

ی. سەرۆکی زانکۆ بۆ کاروباری کارگێڕی و دارایی بە وەکالەت

تێبینیەک بۆ:
- نووسینگەی بەڕێز سەرۆکی زانکۆ/ بۆ زانین. لەگەڵ ڕێزدا.
- نووسینگەی بەڕێز ڕاگری سەرۆکی زانکۆ بۆ کاروباری کارگێڕی و دارایی/ بۆ زانین. لەگەڵ ڕێزدا.
- بانکی دیلمان/ بۆ زانین و کاری پێویست. لەگەڵ ڕێزدا.
- دارایی/ لەگەڵ پسوولەکان.
- خەرجییەکان/بوودجە.
- دەرکردە.

ناونیشان: هەرێمی کوردستان، هەولێر / سۆران، دێڵێان/ کەمپی زانکۆی سۆران تەلەفۆن: ٠٧٥١٧٠٢٦٠٧٨
finance@soran.edu.iq